



# VWAT FAMILY SERVICES

A Non-Profit and Charitable Organization  
Proudly Serving Newcomers and the Community since 1982



# 2018 - 2019

1756 St. Clair Ave. West, Toronto, ON M6N 1J3

# TABLE OF CONTENTS

- 4** GREETINGS FROM THE VWAT CHAIRPERSON / Lời Chào Mừng Của Hội Trưởng
- 6** NEWCOMER PROGRAMS & SERVICES / Chương Trình & Dịch Vụ Cho Tân Di Dân
- 10** SENIORS PROGRAMS & SERVICES / Chương Trình & Dịch Vụ Cho Người Cao Niên
- 12** YOUTH PROGRAMS & SERVICES / Chương Trình Thanh Thiếu Niên
- 14** PROGRAMS FOR CHILDREN / Chương Trình Dành Cho Thiếu Nhi
- 16** VWAT SPECIAL EVENTS / Các Sinh Hoạt Đặc Biệt
- 18** FINANCIAL STATEMENTS / Báo Cáo Tài Chính
- 20** BOARD OF DIRECTORS / Hội Đồng Quản Trị
- 21** VWAT STAFF / Nhân Viên
- 22** FUNDERS & COMMUNITY PARTNERS / Các Nhà Tài Trợ & Cộng Tác Trong Cộng Đồng

# MISSION STATEMENT

Founded in 1982, The Vietnamese Women’s Association of Toronto (VWAT) operating as VWAT Family Services has been playing an important role in helping integration of refugees and immigrant families into the Canadian society. In the past 37 years, VWAT has continued to evolve, develop and sustain a multi-cultural centre for newcomers, families, youth and seniors. We are aware of the diverse cultural profile in our Canadian society and have a mandate to address the needs of newcomers of all cultural and social backgrounds with the goals of not only aiding in the integration but also creating a sense of belonging.

The Vietnamese Women’s Association of Toronto is committed to advancing education, providing counselling, promoting healthy living, and encouraging integration for newcomer communities, raising awareness of domestic violence, and fostering community development.

Được thành lập vào năm 1982, Hội Phụ Nữ (HPN) đã đóng vai trò quan trọng trong việc giúp các gia đình người Việt mới định cư hòa nhập vào xã hội Canada. Trong hơn 37 năm, bằng cách xây dựng và duy trì một trung tâm văn hóa Việt cho tất cả gia đình, thanh thiếu niên, cao niên vừa định cư và thường trú niên. Chúng tôi nhận thức được nền văn hóa đa dạng trong cộng đồng và đã đề ra phương án đáp ứng nhu cầu của những người mới đến thuộc tất cả các nền văn hóa với mục tiêu giúp họ hòa nhập và trở thành một phần của cộng đồng.

Tôn chỉ của Hội Phụ Nữ Việt Nam Toronto (HPNVNT) là đẩy mạnh vấn đề giáo dục, cung cấp dịch vụ tư vấn, khuyến khích sống lành mạnh, khuyến khích tân di dân hội nhập vào xã hội mới, nâng cao ý thức về vấn đề bạo hành trong gia đình, thúc đẩy phát triển cộng đồng.



# LỜI CHÀO MỪNG CỦA HỘI TRƯỞNG

Thay mặt Hội Đồng Quản Trị, Ban Cố Vấn, Ban Chấp Hành cùng tất cả Nhân viên văn phòng của Hội Phụ Nữ Việt Nam Toronto, chúng tôi xin kính gửi những lời chào mừng đến quý vị Đại diện các Hội Đoàn, quý vị đồng bào, quý hội viên và anh chị em thân hữu.

Thưa quý vị,

Một năm nữa đã qua, dưới mái nhà nhỏ bé và ấm áp tình người, quý vị đã đồng hành cùng chúng tôi trong những sinh hoạt của Hội. Vì những sự gắn bó và những ủng hộ tích cực đó, Hội đã phát triển nhiều mặt, mở rộng các chương trình sinh hoạt và dịch vụ.

Văn phòng Hội nỗ lực tìm kiếm các nguồn tài trợ từ các cấp Chính quyền để cố gắng hoàn thành sứ mạng nâng cao giáo dục, cung cấp tư vấn hỗ trợ, khuyến khích sự hội nhập vào xã hội Canada cho người mới đến định cư.

Bên cạnh các buổi Hội Thảo về Sức khỏe do các bác sĩ chuyên môn phụ trách, Hội cung cấp các lớp Luyện thi Quốc tịch, các lớp Computer, dạy Anh Văn căn bản, các chương trình thể thao, Cờ Khôn thập linh, Tài chí, Line dance.

Về sinh hoạt thanh thiếu niên, Hội khuyến khích các em tìm hiểu về truyền thống, lịch sử dân tộc, tham gia các sinh hoạt Cộng Đồng qua Tết Trung Thu, Lễ Tưởng Niệm Hai Bà Trưng, Hội Chợ Tết. Đồng thời giúp các em hoà nhập vào môi trường giáo dục và sinh hoạt mới, Hội tổ chức các lớp dạy kèm và trại Hè.

Hội Đồng Quản Trị tham gia các sinh hoạt Cộng Đồng, đoàn kết với các hội đoàn bạn, giữ vững chủ trương và lập trường bảo tồn Văn hoá, sự trung thực của lịch sử, hãnh diện với lá cờ vàng di sản.

Xin cảm ơn sự đóng góp công sức, thì giờ và tài chánh của quý vị hội viên, quý vị cao niên, thiện nguyện viên, bạn bè và nhân viên Văn phòng.



**Bà Hoàng Bình Minh**  
**Hội Trưởng Hội Phụ Nữ**



# GREETINGS FROM CHAIRPERSON

Dear Friends,

On behalf of VWAT Board of Directors, Advisory Committee, Oversight Committee, and staff, I would like to extend my greetings and best regards to all members of VWAT's organization and the Vietnamese Canadian community in Toronto and vicinities.

Over the past year, in this modest but friendly and welcoming office building, you have all been together with us participating in various activities and events. With your overwhelming support, VWAT has also been evolved and implemented new initiatives by offering more programs and services catering to the changing needs of our community.

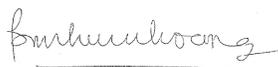
Besides our regular Citizenship Preparation and ESL Literacy Classes, VWAT in partnership with the Ontario Vietnamese Medical Association (OVMA) has organized various Health Information Workshops to address the needs as well as provide relevant information related to health care and disease prevention. We have also strengthened our 8 years relationship with Davenport-Perth Neighbourhood Centre to provide year round Zumba Gold classes, which helped the seniors in the community to stay active and healthy.

In this past year, we also formed a new partnership with The Compassionate Service Society to offer Integral Taichi to our clients in various age groups. The Ten-Forms Integral Exercises combine Yoga, Tai Chi and Qi Gong movements which help people to channel their energy more efficiently. The program has been developed as a way to induce physical wellness, sharpen mental focus, and train meditative awareness through a combination of exercise, breathing, relaxation, visualization, and meditation techniques

For the youth, we have encouraged many youths to participate in various cultural events such as the Vietnamese New Year Festival (TET) and the Trung Sisters Commemoration to preserve the Vietnamese culture and heritage while developing new skill sets such as leadership and interpersonal skills through participating in the Investment in Youth Engagement Program & Tutoring Program.

As a team, we continue to work hard to uphold our mission of preserving our Vietnamese Culture & Heritage, helping newcomers integrate into their new life and fostering community development. All this would not be possible without the dedication of many dedicated volunteers, members and staff who have contributed not only their time and effort but also their financial contribution.

We thank you and wish you all good health & happiness in 2019!



**Mrs. Binh-Minh Hoang**  
VWAT Chairperson



# NEWCOMER PROGRAMS & SERVICES

Trong năm 2018, Hội Phụ Nữ (HPN) đã cung cấp 3,753 dịch vụ cho 688 tân di dân ở Canada. Nhờ sự hỗ trợ của cộng đồng và tài trợ từ Sở Di Trú, Tị Nạn và Công Dân Canada (IRCC), HPN đã có thể cung cấp những thông tin hữu ích và cần thiết cho người mới nhập cư để thân chủ có thể ổn định, hòa nhập và thích nghi với đất nước Canada. Chương trình cũng giúp đỡ thân chủ nâng cao trình độ tiếng Anh và những kỹ năng khác trong cuộc sống. Thân chủ cũng có cơ hội để kết nối với cộng đồng và mở rộng mối quan hệ xã hội.

Hơn 2 năm qua, nhằm nâng cao và phát triển xây dựng một môi trường thân thiện và đa văn hóa, HPN đã tuyển dụng thêm nhân viên biết nhiều thứ tiếng khác. Hiện HPN có cung cấp dịch vụ tới thân chủ bằng tiếng Tây Ban Nha. Trong năm qua, chúng tôi đã phục vụ gần 150 thân chủ đến từ hơn 10 nước khác nhau, trong đó hơn 100 thân chủ là người mới đến và cần hỗ trợ định cư, chiếm khoảng 13% tổng số thân chủ. Với thành công này, nhân viên chúng tôi có thêm động lực để tiếp tục làm việc và phục vụ thêm nhiều thân chủ đa sắc tộc và văn hóa khác. Mục tiêu chúng tôi đặt ra là đạt được 20% thân chủ đến từ các nước khác trong tổng số thân chủ vào cuối năm 2020.

Bên cạnh phục vụ thêm tiếng Tây Ban Nha, HPN cũng hợp tác với các đối tác cộng đồng và tham gia những buổi họp mặt để kết nối và chào đón những người mới đến.

Sự thành công của chúng tôi nhận được sự hỗ trợ đáng kể từ các nhà tài trợ, chính quyền các cấp, tình nguyện viên và các thành viên trong cộng đồng.

“ **Thank you chi Hieu for providing me with useful information. You are not just providing settlement services to newcomers but also building the community at the same time. With your inspiration, I am looking at my challenges from different angles and believe a bright future is waiting for me.**

**Julie**

“ **From the bottom of my heart, I really appreciate your great support. Really would not able to handle my situations without your help and it really means a lot to me. I believe you are providing great supports and positively sure government will see that as well.**

**Azin**

In the year 2018, VWAT provided 3,753 services for 688 newcomers to Canada. VWAT has been fortunate to receive funding from IRCC (Immigration, Refugee and Citizenship Canada) to assist newcomers increase their knowledge about Canada in order to make informed decisions in various aspects of life in Canada. This program has also helped newcomers improve English and other life skills to function and transition effectively into the Canadian Society. Through this program, these clients were also able to connect to the community of their own culture and heritage, increase the sense of belonging and help reduce the loneliness in Canada.

During the last 2 years, VWAT has been working toward building an inclusive and multicultural office environment by adding Spanish to its language of service. VWAT has added more staff who can speak another language other than English and Vietnamese. In this reporting year, we welcomed

almost 150 clients who are not Vietnamese. These clients came from more than 10 different countries, of which almost 100 clients were newcomers seeking for various settlement services at VWAT. This represents 13% of our total clients. With this success, we encourage our staff to work harder to bring in a truly diverse clientele that we serve. We are also aiming to achieve a 20% non-Vietnamese speaking newcomers in our clientele by the end of 2020.

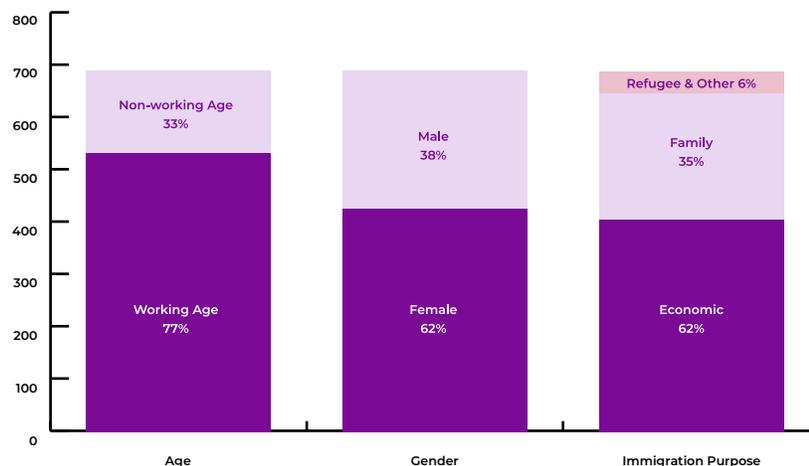
In addition to offering another language to our services, VWAT has also actively partnered with other agencies and participated in community meetings aiming at building a welcoming environment for immigrants.

The success of our program has been made with generous support from our funders at different government levels, volunteers and other community members.

### TOP 3 LANGUAGES SERVED AT VWAT



### CLIENT DEMOGRAPHICS



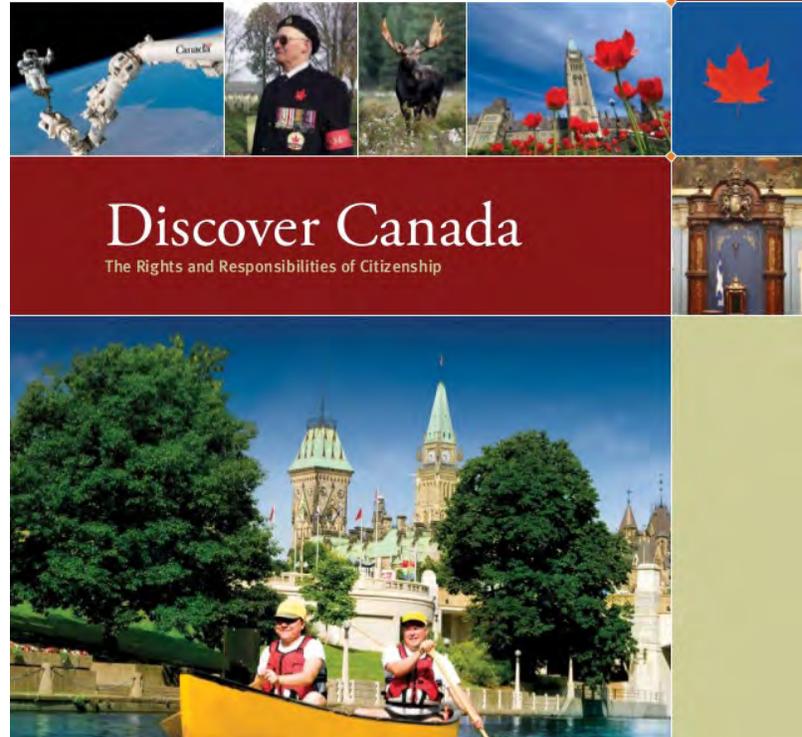
# CHƯƠNG TRÌNH & DỊCH VỤ CHO NGƯỜI MỚI ĐẾN CANADA

## PROUD TO BE CANADIAN WORKSHOPS

The citizenship test is the last stage of the process for newcomers to become a Canadian citizen. However, for those who have never learned English before, the test could be challenging.

The “Proud to be Canadian citizens” workshops have designed based on the book “Discover Canada – The Rights and Responsibilities of Citizenship” to help newcomers improve their knowledge about Canada to prepare for the test.

During this reporting period, 107 clients participated in 12 workshops to prepare for the test.



**107**

Participants



**12**

Workshops

## HỘI THẢO “HÃNH DIỆN LÀ CÔNG DÂN CANADA”

Bài thi nhập quốc tịch, bước cuối cùng trên con đường trở thành công dân Canada, thực sự là một thử thách đối với những người di dân mới đến.

Những buổi Hội Thảo với chủ đề “Hãnh Diện Làm Công Dân Canada” được soạn thảo theo nội dung cuốn cẩm nang “Khám Phá Canada – Quyền hạn và Trách nhiệm của Công dân” do Bộ Di Trú và Di Dân Canada phát hành nhằm giúp những di dân mới đến hiểu biết hơn về đất nước Canada để chuẩn bị kỹ càng cho bài thi.

Trong năm vừa qua có khoảng 107 người tham dự 12 buổi hội thảo này.

## ENGLISH CONVERSATION GROUP

Every Saturday, The English Conversation Group at VWAT offers a welcoming and fun space for the ESL learners. Participants learn English and practice English conversations through group discussion and various interactive activities. In this group, many clients improved their conversational English and communication skills, which were essential for them to be successful at the Citizenship Test, for their job interviews, and their daily usage of English.



## LỚP ANH VĂN ĐÀM THOẠI

Lớp tiếng Anh vào thứ Bảy hàng tuần là một không gian thoải mái và vui vẻ cho các học viên ESL trau dồi tiếng Anh và tập đàm thoại bằng tiếng Anh qua các buổi thảo luận và các hoạt động mang tính tương tác khác. Nhiều học viên đã cải thiện kỹ năng Anh ngữ của họ khi tham gia nhóm học này, nhờ đó tự tin và thành công hơn trong kỳ phỏng vấn thi quốc tịch, trong các buổi phỏng vấn xin việc, và trong việc giao tiếp hàng ngày bằng tiếng Anh.



# SENIORS PROGRAMS & SERVICES

We had 3 programs for seniors from Feb 1, 2018 to Mar 31, 2019

## FROM MY HEAD TO MY TOES

From My Head to My Toes program is funded by the Government of Ontario to promote healthy living lifestyle to seniors and also create opportunities for them to meet people and to socialize.

- **57 seniors** went on a group field trip to Cherry Blossom in High Park on May 1, 2018.

- **121 seniors** enjoyed a visit to Royal Botanical Garden in Hamilton and Burlington on July 12, 2018.

In addition, we continued our bi-weekly Zumba Gold classes on Tuesday and Friday from 9:30am - 10:45am, and Tai Chi Integral on Monday and Wednesday from 10am - 12pm. Lunch is provided after each session.



Chương trình "FROM MY HEAD TO MY TOES" do Chính phủ Ontario tài trợ.

- **57 cao niên** đã tham gia chuyến dã ngoại ở High Park để xem hoa Anh Đào nở vào ngày 1 tháng 5 năm 2018.

- **121 cao niên** đã đến Vườn bách thảo Hoàng gia ở Hamilton và Burlington vào ngày 12 tháng 7 năm 2018.

Ngoài ra, Hội vẫn tổ chức các lớp Zumba Gold hai tuần một lần vào các buổi sáng Thứ Ba và Thứ Sáu, từ 9:30 sáng đến 10:45 sáng và Tai Chi Integral vào các buổi sáng Thứ Hai và Thứ Tư từ 10 giờ sáng đến 12 giờ trưa. Sau khi tập thể dục, quý vị cao niên được đãi bữa ăn trưa.



## CHƯƠNG TRÌNH & DỊCH VỤ CAO NIÊN

### VULNERABLE SENIORS GRANT

We gratefully acknowledge the financial support of Vulnerable Seniors Grant from Woodgreen Community Services. This grant provided funding for our Interpretation and Accompaniment services to **60 hospital visits** this year. In addition, we delivered **7 Health Workshops** that hosted by Vietnamese physicians and specialists helping seniors thoroughly understand about different diseases and how to prevent them. Total number of attendees for 7 workshops is 474, and each session had around **60 to 90 attendees**.

### THÔNG DỊCH TẠI BỆNH VIỆN & HỘI THẢO SỨC KHỎE

Chúng tôi đã có khoản tài trợ này từ năm 2013 để giúp thông dịch tại bệnh viện, bác sĩ chuyên khoa cho quý cao niên từ 55 tuổi trở lên.

Năm nay Hội đã giúp **60 người** cao niên thông dịch tại bệnh viện.

Bên cạnh đó, Hội tổ chức **7 buổi Hội Thảo Sức khỏe**, mỗi buổi có khoảng 60 đến 90 người tham dự. Tổng số người tham dự 7 khóa hội thảo là 474 người.



### BASIC COMPUTER AND ESL FOR SENIORS

Basic Computer and ESL for Seniors program funded by the Government of Canada. We run 8 Basic Computer and ESL classes every Thursday from Feb 1, 2018 to Jan 31, 2019 with 171 seniors participants. Seniors learnt how to create the Facebook account, send email, upload their videos to YouTube. They also learned the common phrases for greetings and daily conversations.

### SỬ DỤNG MÁY TÍNH VÀ ANH VĂN CƠ BẢN

Chương trình đào tạo được tài trợ bởi Chính phủ Canada. Hội tổ chức 8 lớp học vào mỗi thứ Năm, từ ngày 1 tháng 2 năm 2018 đến ngày 31 tháng 1 năm 2019 với 171 người tham gia. Quý vị cao niên đã học cách tạo tài khoản Facebook, gửi email, tải hình ảnh của họ lên YouTube. Họ đã học các cụm từ phổ biến như lời chào hỏi khi đi siêu thị, đi xe bus, đi chùa ...



## YOUTH PROGRAMS & SERVICES

VWAT Youth Program is designed for youth aged 13 – 29 with the belief that all youth should have equal access to opportunities of learning new skills and strengthen their critical interpersonal life skills. VWAT strives to offer opportunities that can help youth to develop their social and leadership capacity and offer them a non-judgemental environment to play, learn and share.

Chương trình Thanh Thiếu Niên của Hội Phụ Nữ dành cho các em từ 13 đến 29 tuổi. Hội tin rằng tất cả thanh thiếu niên cần có dịp tiếp cận các cơ hội nhằm học hỏi các kỹ năng mới và rèn luyện các kỹ năng thiết yếu cho đời sống. Hội Phụ Nữ cố gắng đưa ra những cơ hội có thể giúp các em phát triển kỹ năng lãnh đạo, xã hội, đồng thời cung cấp cho các em một môi trường lành mạnh để chơi, học hỏi, và chia sẻ.

## NO THANK YOU & YES PLEASE

No Thank You and Yes Please is a program funded by the Investment in Youth Engagement program as part of Toronto Public Health goals of supporting youth engagement work in Toronto communities and provide funding to support community health promotion projects. It is intended to motivate and create opportunities for youth to develop their leadership skills and engage in and act on health issues within Toronto. This year, the program focuses on tobacco prevention and anti-smoking campaign. VWAT Youth Group has grown from 15 volunteers to more than 40 volunteers that came together to initiate smoking prevention campaign with 70 participants, joined healthy cooking workshops, and visited local park to clean up butt litters.

Chương trình No Thank You and Yes Please được tài trợ bởi quỹ Investment in Youth Engagement của Toronto Public Health để hỗ trợ thanh thiếu niên ở Toronto tham gia vào hoạt động cộng đồng và khuyến khích lối sống lành mạnh. Các bạn trẻ có cơ hội phát triển những kỹ năng lãnh đạo, giao tiếp, lên kế hoạch các dự án Chống Hút Thuốc Lá ở trường học và các nơi công cộng, tham gia lớp học nấu ăn, và dọn sạch những đầu thuốc lá ở công viên. Năm nay, Hội đã thu hút được hơn 40 em thiện nguyện viên, gấp đôi số lượng thiện nguyện viên từ năm 2017.



**471**  
Youth Volunteers



## NEWCOMERS CONNECTION CLUB

Newcomers Connection Club (NCC) continues to run once a week in partnership with George Harvey C.I. This year, the NCC has over 30 youth that participate regularly in the program. This program allows newcomer youth to attend fun sessions at lunch time while having access to our Youth Program Coordinator to answer any questions they may have. They also participate in after-school field trips to explore and enjoy the multicultural diversity of Toronto.

CLB Kết nối Tân Di Dân hợp tác với Trường trung học George Harvey C.I. được tiếp tục hoạt động mỗi tuần một lần. Năm nay, CLB đã thu hút được hơn 40 em tham gia. CLB sinh hoạt mỗi tuần vào giờ ăn trưa thứ Sáu, các em được chơi các trò chơi, cập nhật những thông tin thiện nguyện mới nhất, và giải đáp các thắc mắc và câu hỏi về cuộc sống ở Canada. CLB cũng tổ chức những buổi tham quan sau giờ học để các em tìm hiểu thêm về văn hóa đa sắc tộc của thành phố Toronto.



# CHƯƠNG TRÌNH THANH THIẾU NIÊN

Tôi đã tham gia các events và volunteer với VWAT cũng hơn 2 năm. Tôi rất thích tham gia các hoạt động với VWAT vì khi tham gia tôi có thêm nhiều kinh nghiệm và học hỏi thêm rất nhiều điều mới. VWAT thường tạo ra những chuyến đi thực tế cho những bạn mới đến Toronto tham quan những thứ mới mẻ ở đây.

Diễm Trang



Em cảm thấy mình biết nhiều thứ mới mẻ hơn. Mọi người trong VWAT đều rất thân thiện, cởi mở. Em hy vọng VWAT tạo ra nhiều sự kiện cho chúng em tham gia

Bích Hạnh



Nhờ tham gia vào VWAT mà em đã được gặp và làm quen với những bạn mới, không chỉ được tìm hiểu những điều mới ở Canada mà em còn có những buổi sinh hoạt vui vẻ sau những giờ volunteer.

Hoài Nhi



Ngoài có được giờ volunteer thì em cũng đã học được thêm nhiều kiến thức cho bản thân. Em cảm thấy rất vui và đã học được rất nhiều điều bổ ích thông qua VWAT và các chương trình từ y tế đến nấu ăn. Em chân thành cảm ơn VWAT và em mong e sẽ được tham gia nhiều chương trình hơn nữa ạ!

Ngọc Huyền

## TUTORING - DẠY KÈM

The Tutoring Program which operates at the Oakdale Community Centre every Sunday from 12:00 pm to 4:00 pm had serviced more than 100 students, from SK to K12 over the three sessions in 2018. With a team of more than 10 experienced and dedicated tutors, we had been striving to accommodate a variety of students' learning needs and working with parents to give the children the best support. The program not only helped the students with their academic performance in Math and English, but also offered them a comfortable environment to make friends, to share ideas, and to develop interpersonal skills.

Chương trình dạy kèm tại trung tâm Oakdale vào mỗi Chủ Nhật từ 12:00 pm - 4:00pm đã phục vụ hơn 100 học viên, từ mẫu giáo lớn (SK) đến lớp 12. Với đội ngũ hơn 10 giáo viên dạy kèm có kinh nghiệm và vô cùng tận tâm, chúng tôi đã cố gắng đáp ứng các nhu cầu học tập rất đa dạng của các em, và giúp các phụ huynh trong việc hỗ trợ việc học của con em họ một cách tốt nhất. Chương trình không những hướng đến việc giúp các em cải thiện kiến thức học thuật, mà còn là một không gian cho các em thoải mái kết bạn, chia sẻ ý kiến, từ đó phát triển các kỹ năng giao tiếp xã hội khác.

## SUMMER CAMP - TRẠI HÈ

The Children's Summer Camp Program, funded by the Toronto Star Fresh Air Fund and Service Canada, was run by VWAT Program Staff during July and August. The program was extended 2 more weeks in 2018 compared to 2017, and with the participation of 57 children aged 5 to 12 years old. The campers explored Toronto with our summer staff together with more than 10 youth volunteers. The children enjoyed many activities that challenged their mind and body. They visited the Riverdale Farm, the Centre Island, Toronto Zoo, The Ontario Science Centre, museums, and other historical sites.

Chương trình Trại hè của Trẻ em, được Quỹ Toronto Star Fresh Air và Service Canada tài trợ, do Hội Phụ Nữ điều hành trong tháng 7 và tháng 8. Chương trình đã được mở rộng thêm 2 tuần vào năm 2018 so với năm 2017, và với sự tham gia của 57 trẻ em từ 5-12 tuổi. Các trại viên có dịp thăm viếng thành phố Toronto với trường trại hè cùng với hơn 10 thiện nguyện viên trẻ. Các em có dịp tham gia nhiều hoạt động rèn luyện trí óc và cơ thể. Các em được đến thăm trang trại Riverdale, Centre Island, Sở thú Toronto, Trung tâm Khoa học Ontario, nhiều viện bảo tàng và các địa điểm lịch sử khác.



# SPECIAL EVENTS



**751**

Attendees

## MID-AUTUMN FESTIVAL FOR CHILDREN

On September 22, 2018 VWAT Family Services partnered with The Vietnamese Association Toronto, and The Former Thu Duc Reserves Officer Cadet Association of Ontario hosted our annual Mid-Autumn Festival at Northwood Community Centre. Over 300 guests shared and explored the unique culture and tradition of the Mid-Autumn Festival for Children.

The community came together to enjoy songs, performances, lantern making, children's activities, the Ao Dai and Lantern Competitions and traditional Lion Dancers. Through the dedication of VWAT staff, volunteers and the community as a whole, this year's Mid-Autumn Festival was a great success in sharing our Vietnamese culture and tradition with the multicultural community we live in and work with.

## TẾT TRUNG THU

Vẫn trong tinh thần liên kết giữa các hội đoàn trong cộng đồng, năm nay Hội Phụ Nữ Việt Nam Toronto, Hội Người Việt Toronto, Hội Cựu Sinh Viên Sĩ Quan Thủ Đức và Hội Bảo Toàn Văn Hóa Hùng Vương đã cùng tổ chức tốt đẹp tết Trung Thu vào thứ bảy 22 tháng 9, 2018 vừa qua.

Buổi Tết Trung Thu Cộng đồng bắt đầu từ 2:00 giờ chiều tới 6:00 giờ tối tại Hội Trường Oakdale Community Centre, số 350 Grandravine Drive, North York. Chương trình gồm có Chào Cờ, múa Lân, văn nghệ, trò chơi, vẽ mặt, biểu diễn Võ Thuật của nhóm võ sư Thành Dũng. Ngoài ra còn có tặng quà bánh & lồng đèn Trung Thu cho các em.





## SỰ KIỆN ĐẶC BIỆT

### TRUNG SISTERS COMMEMORATION

On March 16, 2019 the Vietnamese Women's Association co-organized this year Trung Sister Commemoration event with Vietnamese Association, Toronto; Vietnamese Cultural Society and The Former Thu Duc Reserves Officer Cadet Association of Ontario, the three largest Vietnamese organizations in the GTA.

The event commemorated the life of the two sisters – Trưng Trắc and Trưng Nhị, our heroines (40CE-43CE) who led the Vietnamese people against the foreign denomination in the early part of the first century. The occasion included Ceremonial Reflections and Tributes to our Heroic Sisters, Guests' Speeches, and Musical Performances. The event was attended by Senator Ngo Thanh Hai, MPP Tom Rakocevic and the representatives from Community members.



### LỄ TƯỞNG NIỆM HAI BÀ TRƯNG

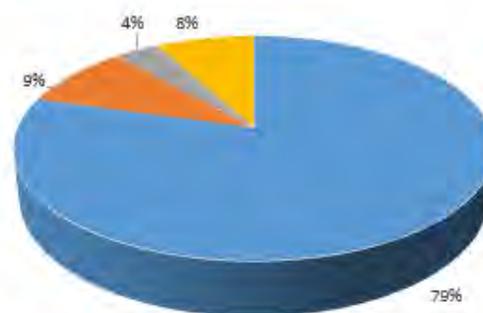
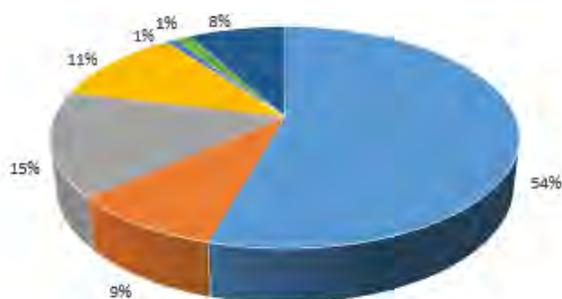
Để tưởng nhớ công ơn giành độc lập cho dân tộc và vị quốc vong thân của nhị vị nữ anh hùng Trưng Trắc và Trưng Nhị, hôm thứ bảy 16/3, lúc 1 giờ trưa, Hội Phụ Nữ Việt Nam Toronto, Hội Người Việt, Hội Bảo Tồn Văn hóa Hùng Vương, Hội Ái hữu Cựu Sinh viên Sĩ Quan Thủ Đức đã phối hợp tổ chức lễ giỗ Hai Bà tại hội trường Oakdale Community Centre, 350 đường Grand Ravine, North York, Toronto.

Hơn 200 đồng hương, thuộc nhiều thế hệ, và đại diện các hội đoàn đã đến với lễ kỷ niệm ngày Mê Linh dựng cờ khởi nghĩa chống ngoại xâm. Hiện diện trong ngày tưởng niệm hai nữ anh thư của dân tộc Việt có thượng nghị sĩ Ngô Thanh Hải và dân biểu tỉnh bang Tom Rakocevic, đơn vị Humber River - Black Creek.



# FINANCIAL STATEMENTS

Statement of Operations and Statements of Changes in Net Assets		
For the Year Ended October 31,	2018	2017
<b>Revenue</b>		
Immigration Settlement and Adaptation (IRCC)	\$ 291,752.00	\$ 270,623.00
Community Service Partnership (CSP)	48,411.00	61,490.00
Investment in Neighbourhood (IIN)	82,238.00	56,988.00
Seniors Programs (Seniors Community Grant Program, Multicultural, New Horizons for Seniors, Woodgreen)	60,100.00	38,806.00
Youth Program (Kick Butt)	3,802.00	5,000.00
Member Fees, Donations & Fundraising	7,088.00	10,317.00
Other (HRDC, Summer Camp, Tutoring, Interest Revenue, KCWA)	42,842.00	48,544.00
	<b>\$ 536,233.00</b>	<b>\$ 491,768.00</b>
<b>Expenses</b>		
Salaries and Benefits	\$ 436,761.00	\$ 382,729.00
Rent and Utilities	49,951.00	44,818.00
Fundraising Expenses		672.00
Advertising, Promotion and Program Expenses	19,841.00	16,803.00
Other Expenses (Office, General, Travel, Summer Camp, Insurance etc)	43,684.00	44,492.00
	<b>\$ 550,237.00</b>	<b>\$ 489,514.00</b>
Excess of Revenue Over Expenses	\$ (14,004)	\$ 2,254.00
Unrestricted Net Assets - Beginning of Year	193,083.00	190,829.00
Unrestricted Net Assets - End of Year	<b>\$ 179,079.00</b>	<b>\$ 193,083.00</b>



- Immigration Settlement and Adaptation
- Community Service Partnership
- Investment in Neighbourhood
- Seniors Programs (Seniors Community Grant Program, New Horizons for Seniors, Woodgreen)
- Youth Program (Resiliency Thru Identity, Kick Butt)
- Member Fees, Donations & Fundraising
- Other (HRDC, Summer Camp, Tutoring, Interest Revenue, & Diabetes)

- Salaries and Benefits
- Rent and Utilities
- Advertising, Promotion and Program Expenses
- Other Expenses (Office, & general, Travel, Summer Camp, Insurance etc)

**BÁO CÁO TÀI CHÍNH**

<b>Statement of Financial Position</b>		
For the Year Ended October 31,	2018	2017
<b>Assets</b>		
Cash and Cash Equivalents	\$ 134,839.00	\$ 116,478.00
Temporary Investments	134,134.00	132,898.00
Other Assets	41,340.00	36,892.00
	\$ 310,313.00	\$ 286,268.00
<b>Liabilities</b>		
Accounts Payable and Accrued Liabilities	\$ 30,047.00	\$ 27,845.00
Deferred Revenue	101,187.00	65,340.00
	\$ 131,234.00	\$ 93,185.00
Unrestricted Net Assets	\$ 179,079.00	\$ 193,083.00
	\$ 310,313.00	\$ 286,268.00

<b>Statement of Cash Flow</b>		
For the Year Ended October 31,	2018	2017
<b>Cash Provided by (Used In) Operating Activities</b>		
Excess of Revenue Over Expenses	\$ (14,004.00)	\$ 2,254.00
Amortization	1,858.00	4,821.00
Changes in Non-Cash Working Capital Requirements	31,743.00	(10,606.00)
	\$ 19,597.00	\$ (3,531.00)
<b>Cash Provided by (Used In) Investing Activities</b>		
Proceeds from Temporary Investments	\$ (1,236.00)	\$ (30,910.00)
Purchased of Capital Assets	(1,236.00)	(30,910.00)
	\$ (1,236.00)	\$ (30,910.00)
Net Decrease in Cash and Cash Equivalents	\$ 18,361.00	\$ (34,441.00)
Cash and Cash Equivalents - Beginning of Year	116,478.00	150,919.00
Cash and Cash Equivalents - End of Year	\$ 134,839.00	\$ 116,478.00

# BOARD OF DIRECTORS

## HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ



**Mrs. Binh Minh Hoang**  
*Chair*



**Mrs. Anne Hoang**  
*External Vice Chair*



**Mr. Hung Vu**  
*Internal Vice Chair*



**Mrs. Kim Cuc Nguyen**  
*Member*



**Ms. Heather Pham**  
*General Secretary*



**Mrs. Nga Duong**  
*Member*



**Mrs. Tuyet Duong**  
*Member*



**Mr. Pha Nguyen**  
*Member*

### **Other Board Members**

**Mrs. Kim Quy Tran**

*Treasurer*

### **Council of Advisors**

Mr. Thanh Thien Tran

Mrs. Dan Phuong Nguyen

Mrs. Hanh My Pham

Dr. Loc Xuan Le

### **Board of Compliances**

Mr. Doanh Vu

Mrs. Kim Bao Nguyen

# VWAT STAFF

## NHÂN VIÊN HỘI PHỤ NỮ VIỆT NAM TORONTO

<b>Vinh Truong, P.Eng</b>	<i>Executive Director</i>	vtruong@vwat.org
<b>Thuy Nguyen, B.A</b>	<i>Program Coordinator</i>	tnguyen@vwat.org
<b>Hieu To, M.B.A</b>	<i>Settlement Worker</i>	hieu@vwat.org
<b>Chieu Nguyen, M.Sc., SSW</b>	<i>Settlement Worker</i>	chieunguyen@vwat.org
<b>Thao Pham</b>	<i>Settlement Worker</i>	tpham@vwat.org
<b>Ingrid Toledo</b>	<i>Settlement Assistant</i>	itoledo@vwat.org
<b>Phuong Sy Amanda Nguyen</b>	<i>Accountant</i>	spnguyen@vwat.org
<b>Mong Thu Le</b>	<i>Seniors Program Coordinator</i>	tle@vwat.org
<b>Genesis Herrera</b>	<i>Seniors Program Assistant</i>	gherrera@vwat.org
<b>Mai Nguyen, B.Comm</b>	<i>Youth Program Coordinator</i>	mai.nguyen@vwat.org
<b>Cherice Nguyen</b>	<i>Youth Program Coordinator</i>	cnguyen@vwat.org



# FUNDERS & COMMUNITY PARTNERS

VWAT Family Services is grateful for the support of our funders and the diligence and dedication of their funding officers. Program and Services provided to the community are made possible by the following sources:



- |   |   |
|---|---|
| Agape Vietnamese Alliance Church                | St. Felix Soup Kitchen                        |
| Canadian Mental Health Association              | The Lighthouse Community Centre               |
| Chinese and Southeast Asian Legal Clinic        | The Stops                                     |
| Davenport - Perth Neighborhood Community Centre | Toronto Employment and Social Services        |
| George Harvey Collegiate Institute              | Toronto District School Board                 |
| Habitat for Humanity                            | Toronto Public Health                         |
| Hong Fook Mental Health Association             | Toronto Public Library                        |
| KCWA Family and Social Services                 | Toronto West Local Immigration Partnership    |
| Learning Enrichment Foundation                  | United Vietnamese Student Association Ontario |
| Oakdale Community Centre                        | Unison Health and Community Services          |
| Parkdale Intercultural Association              |   |





1756 St. Clair Ave. West, Toronto, ON M6N 1J3  
(647) 723- 2165